

BETHLEHEM

(CHRISTMAS)

(ARR. CHARLES GOUNOD.)

French.

DANS cette étable
Que Jésus est charmant,
Qu'il est aimable
Dans cet abaissement !
Que d'attraits à la fois !
Tous les palais des rois
N'ont rien de comparable
Aux charmes que je vois
Dans cette étable !

2 Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
Où l' a réduit l'amour !
Notre ennemi dompté,
L'enfer déconcerté,
Font voir qu'en sa naissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance.

3 Sans le connaître,
Dans sa divinité
Je vois paraître
Toute sa majesté ;
Dans cet enfant qui naît,
À son aspect qui plait,
Je découvre mon maître
Et je sens ce qu'il est
Sans le connaître.

4. *Plus de misère !
Un Dieu souffre pour nous
Et de son père
Appaise le courroux ;
C'est en notre faveur
Qu'il naît dans la douleur ;
Pouvait-il pour nous plaire
Unir à sa grandeur
Plus de misère ?

English, Tr. Maurice F. Bell.

In that poor stable
How charming Jesus lies,
Words are not able
To fathom his emprise !
No palace of a King
Can show so rare a thing
In history or fable
As that of which we sing
In that poor stable.

2 See here God's power
In weakness fortifies
This infant hour
Of Love's epiphanies !
Our foe is now despoiled,
The wiles of hell are foiled ;
On earth there grows a flower
Pure, undelted, unsoiled—
See here God's power !

3 Though far from knowing
The babe's divinity,
Mine eyes are growing
To see his majesty ;
For lo ! the new-born child
Upon me sweetly smiled,
The gift of faith bestowing ;
Thus I my Lord descry,
Though far from knowing.

4. No more affliction !
For God endures our pains ;
In crucifixion
The Son victorious reigns.
For us the sufferer brings
Salvation in his wings ;
To win our souls' affection
Could he, the King of kings,
Know more affliction ?